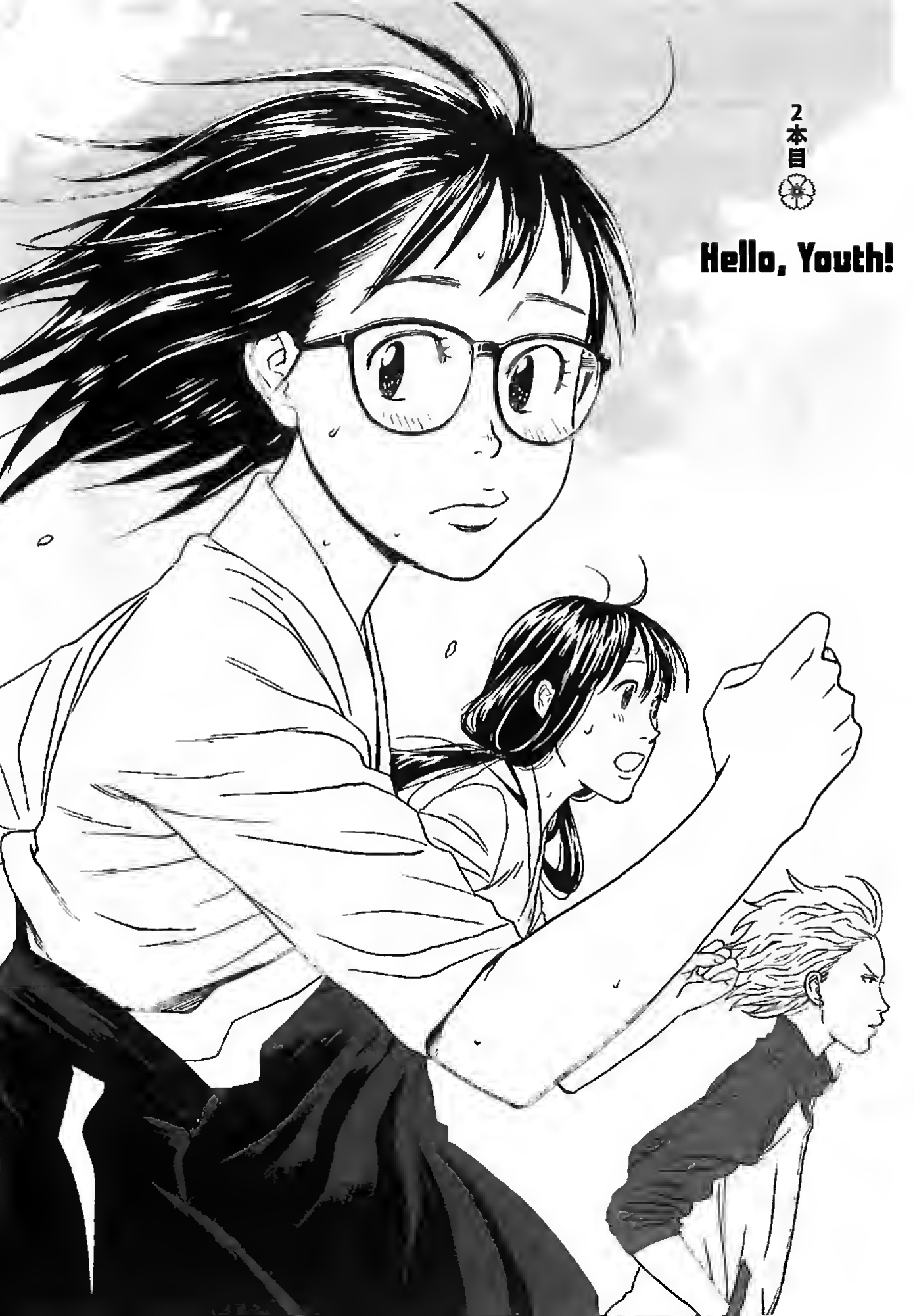
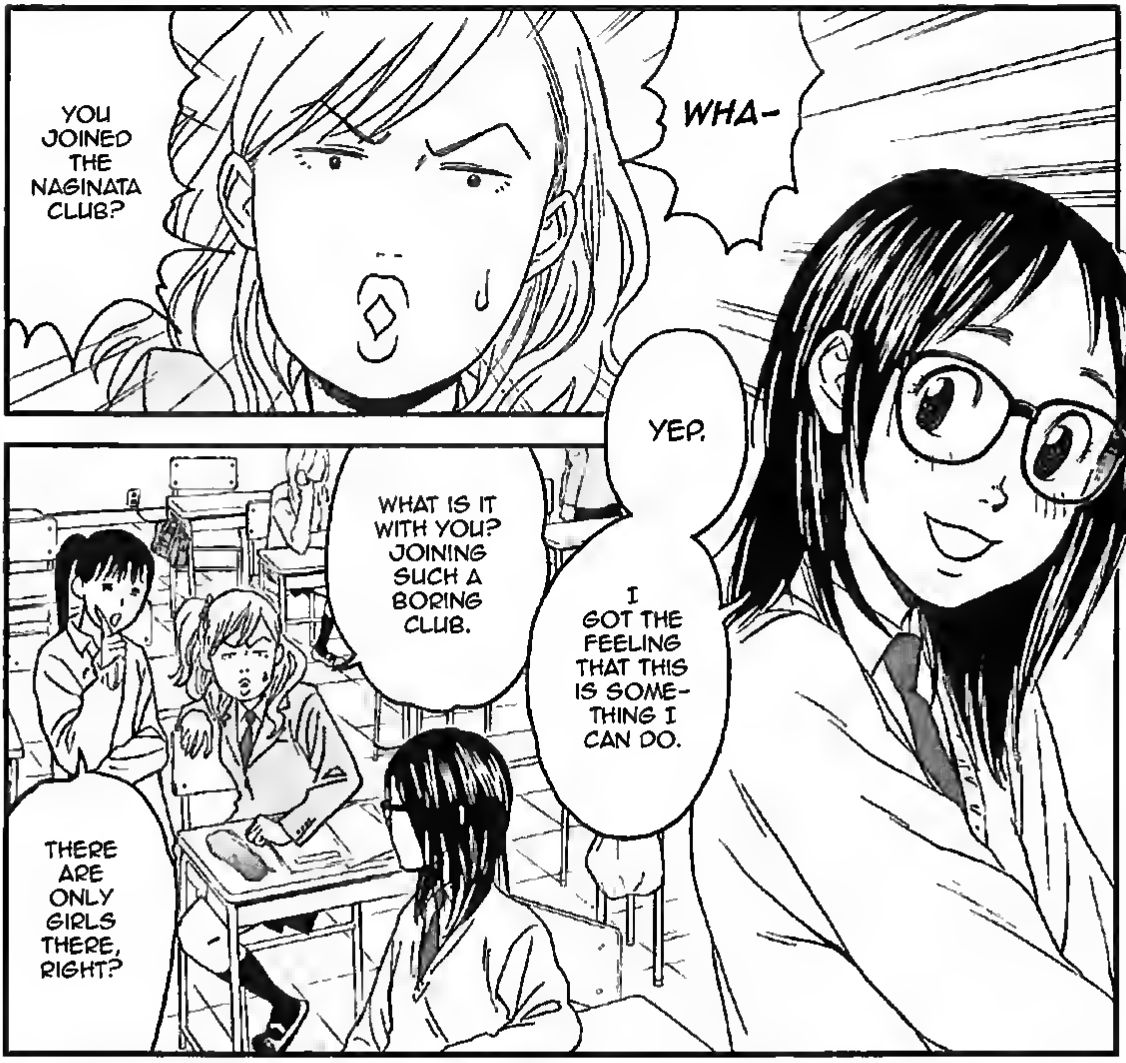
AS THE NAME SUGGESTS FUTATSUZAKA HIGH SCHOOL SITS BETWEEN TWO LONG SLOPES.
EVERY STUDENT MUST WALK UP THAT FIRST LONG SLOPE TO GET TO SCHOOL.
EVERY MORNING AS I LOOK DOWN AT MY OWN FOOT-STEPS, I CAN HEAR THE STUDENTS SAYING,
AT LEAST WE DON'T HAVE TO CLIMB UP THAT SECOND HILL.
PANT
PANT
I AM GOING TO BE THINKING POSITIVE, AS MUCH AS I POSSIBLY CAN.

 T/L note: Futatsuzaka means Two Hills in Japanese

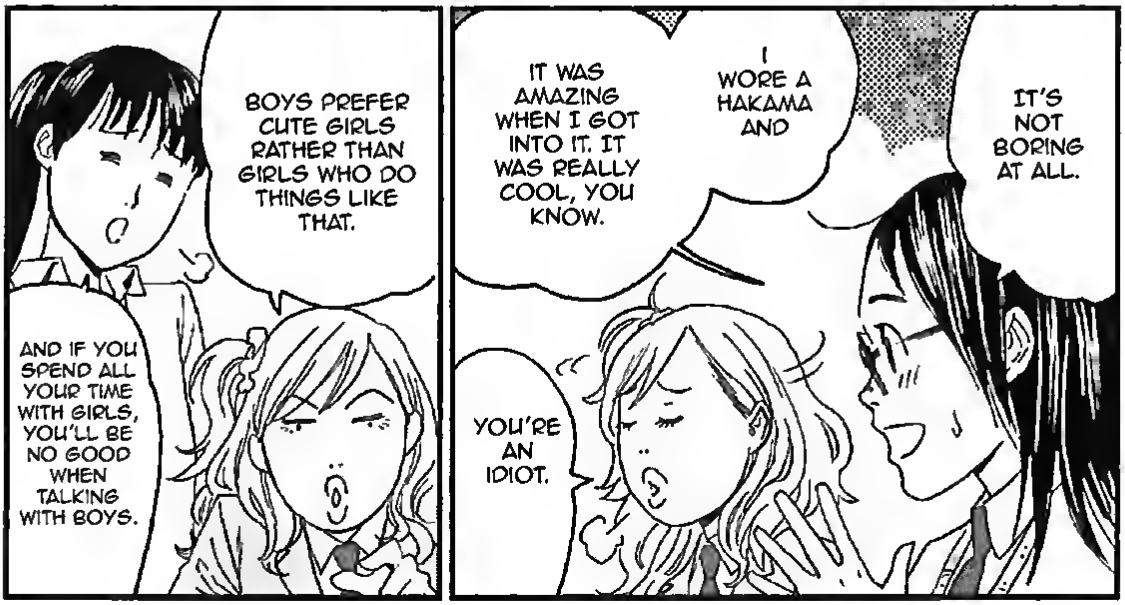
2本目

Hello, Youth!



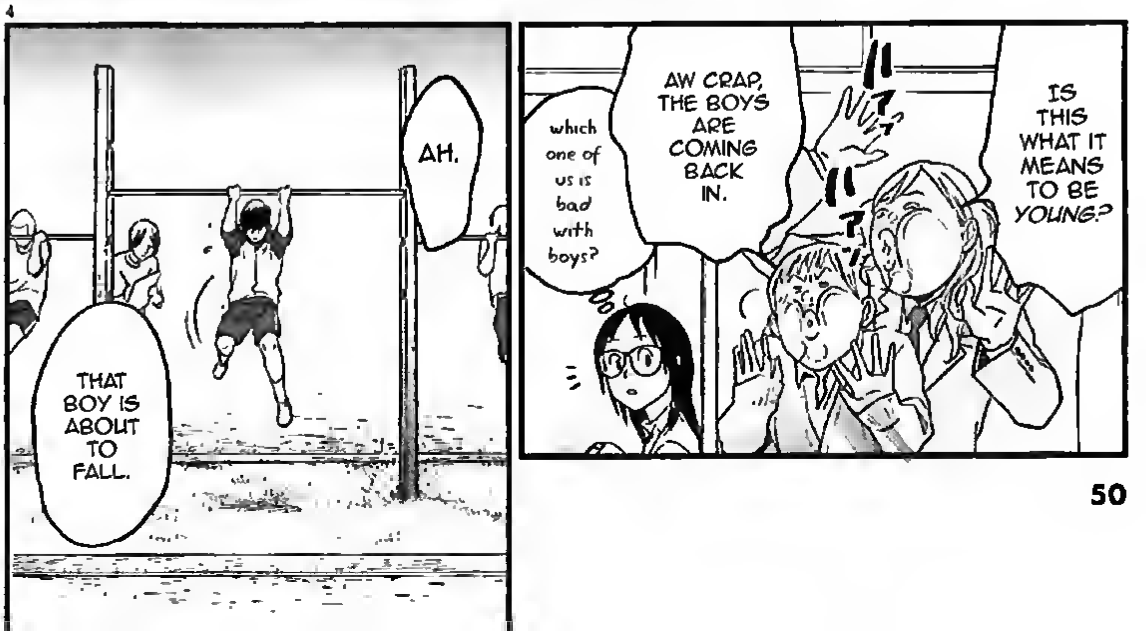

YOU JOINED THE NAGINATA CLUB?
WHA-
YEP.
I GOT THE FEELING THAT THIS IS SOMETHING I CAN DO.
WHAT IS IT WITH YOU? JOINING SUCH A BORING CLUB.
THERE ARE ONLY GIRLS THERE, RIGHT?

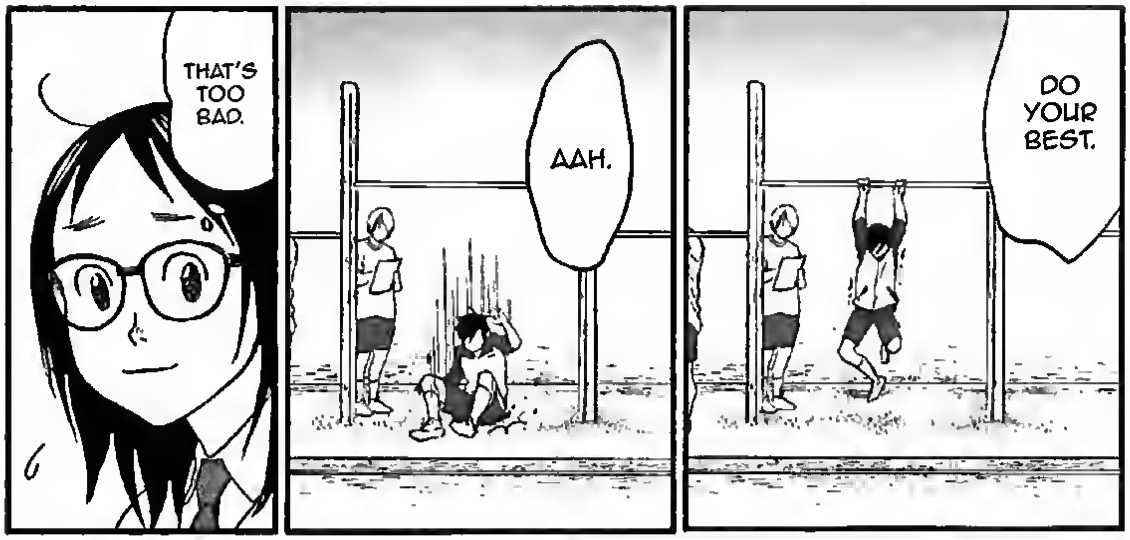
3


BOYS PREFER CUTE GIRLS RATHER THAN GIRLS WHO DO THINGS LIKE THAT.
AND IF YOU SPEND ALL YOUR TIME WITH GIRLS, YOU'LL BE NO GOOD WHEN TALKING WITH BOYS.
I WORE A HAKAMA AND IT WAS AMAZING WHEN I GOT INTO IT. IT WAS REALLY COOL, YOU KNOW.
IT'S NOT BORING AT ALL.
YOU'RE AN IDIOT.

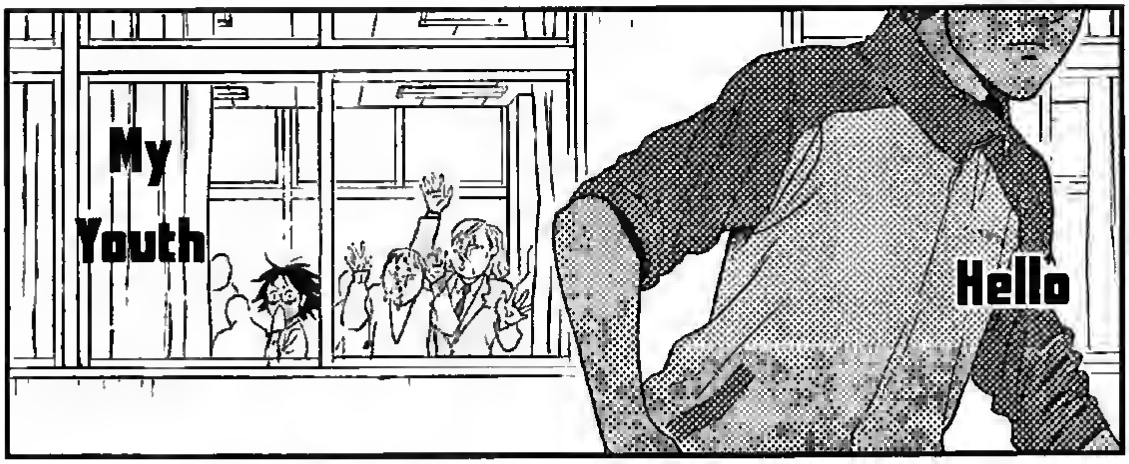
THERE IS NO WAY I'D JOIN SUCH A CLUB!
OH, LOOK, LOOK THE BOYS ARE IN P.E. CLASS!
"SENPAI WHAT DO YOU MEAN BY LOVE"...
LIKE THAT.
SHORT, PLEATED SKIRTS IN MIXED DOUBLES...
IF IT'S ABOUT BEING CUTE, THEN DEFINATELY, IT'S THE TENNIS CLUB!
WOW! MORI-KUN IS SO COOL!
HE'S, ALSO, THE BEST LOOKING AMONG ALL THE FIRST YEARS.

4


AH.
THAT BOY IS ABOUT TO FALL.
which one of us is bad with boys?
AW CRAP, THE BOYS ARE COMING BACK IN.
IS THIS WHAT IT MEANS TO BE YOUNG?

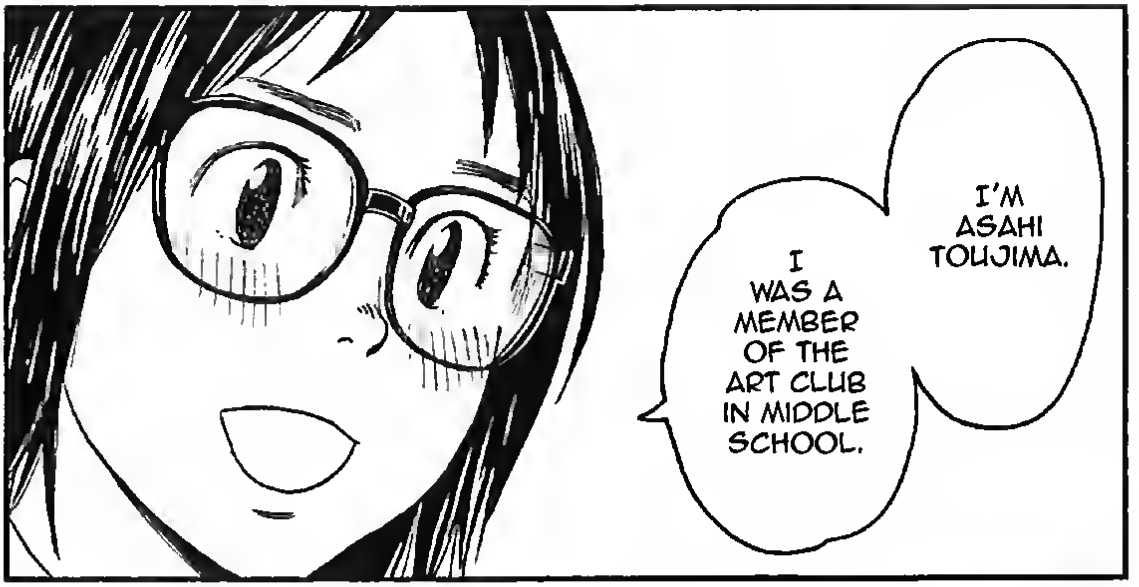

THAT'S TOO BAD.
AAH.
DO YOUR BEST.

ペコッ


My Youth
Hello

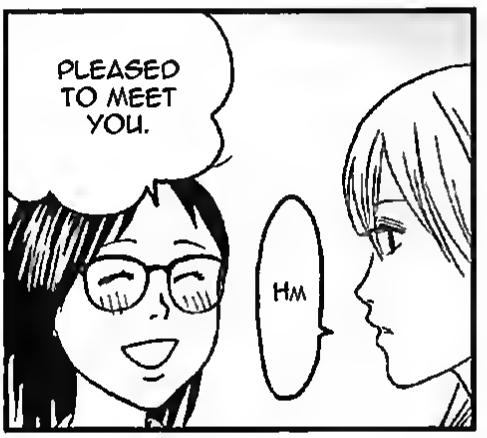
第二武道場
I'M SAKURA KONNO.
I PLAYED VOLLEY-BALL IN MIDDLE SCHOOL.
OOH... VOLLEYBALL... AS EXPECTED FROM YOUR HEIGHT.
WELL, I WAS ONLY A SUBSTITUTE.

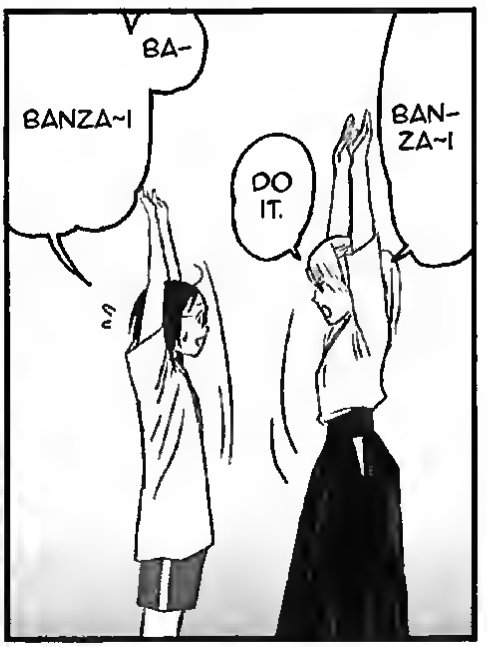
I'M SHOKO YASO-MURA
I DID KENDO WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL.
OH, I SEE, SO THAT'S WHY YOU KNEW HOW TO WEAR A HAKAMA.
BUT, WHY DIDN'T YOU JOIN THE KENDO CLUB?
I SHOULDN'T BE SAYING THIS, BUT THEY HAVE WAY BETTER FACILITIES THAN WE DO.
BECAUSE, IN NAGINATA YOU CAN ATTACK THE SUNE.
SO, I THOUGHT THAT WAS MORE INTER-SETING.
7
I-IS THAT SO?
I HAVE TO TELL YOU,
IN MATCHES THAT'S NOT ALL WE DO.
THAT'S OKAY.
NEXT IS...
Kono - bampele
Yamura - dangerous

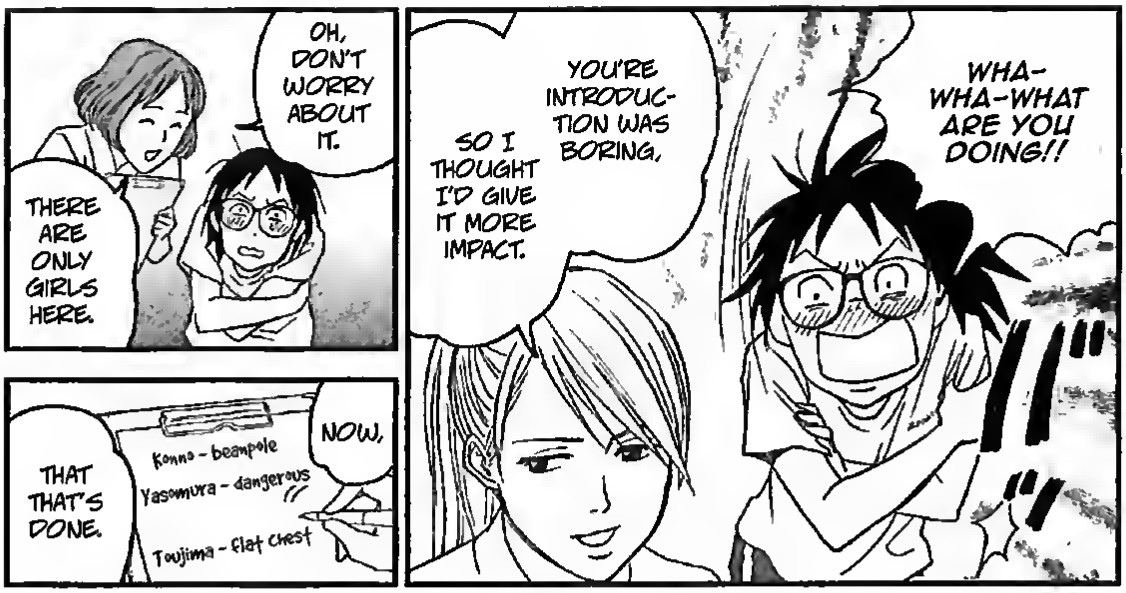

I'M ASAHI TOUJIMA.
I WAS A MEMBER OF THE ART CLUB IN MIDDLE SCHOOL.

8

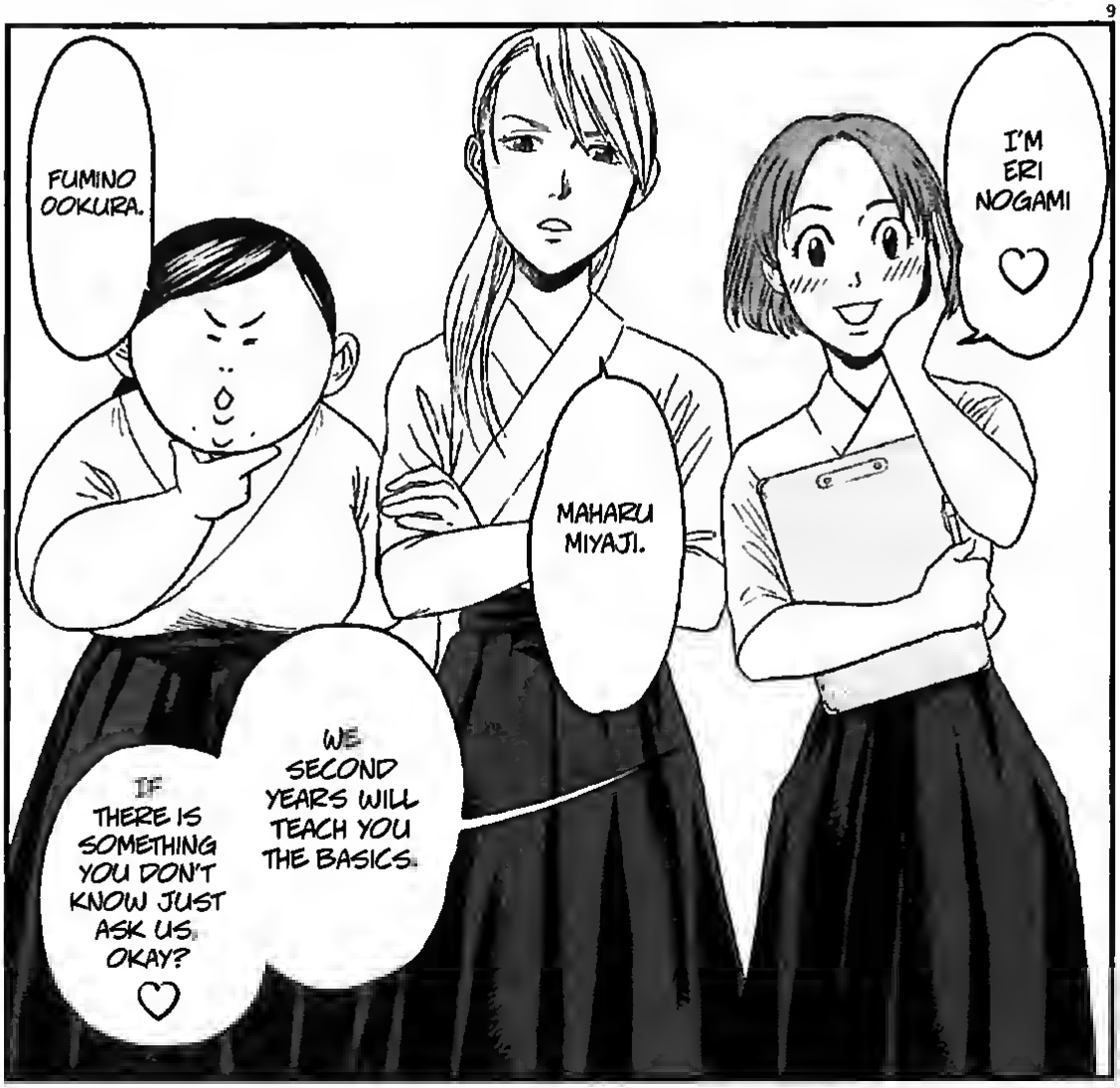
FLAT CHEST.


PLEASED TO MEET YOU.
HM


BA-
BANZA~I
BAN-ZA~I
DO IT.


OH, DON'T WORRY ABOUT IT.
THERE ARE ONLY GIRLS HERE.
WHA-WHA-WHAT ARE YOU DOING!!
YOU'RE INTRODUC-TION WAS BORING,
SO I THOUGHT I'D GIVE IT MORE IMPACT.
NOW,
Konno - beanpole
Yasomura - dangerous
Toujima - flat chest
THAT THAT'S DONE.

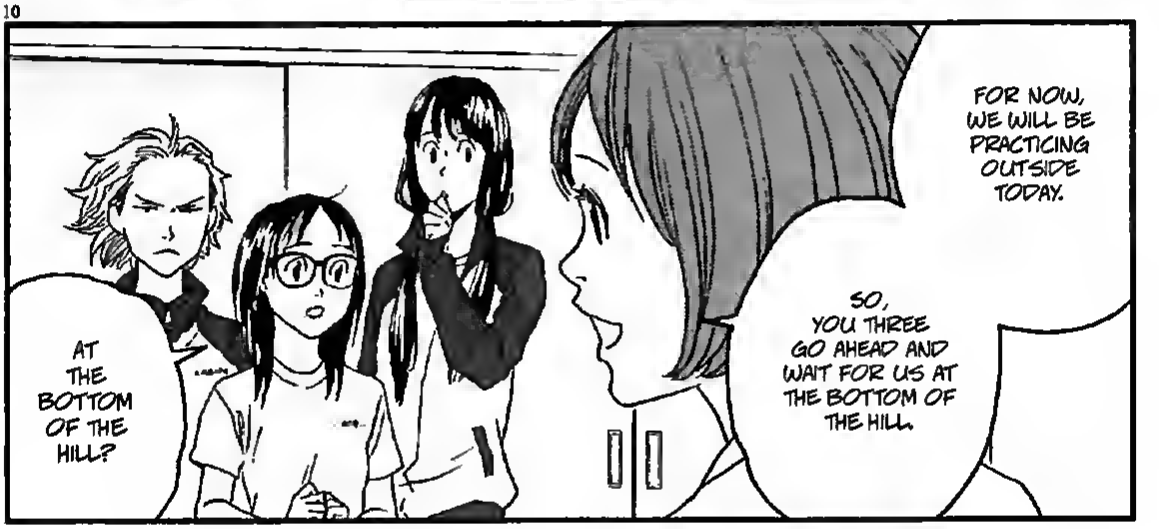
9

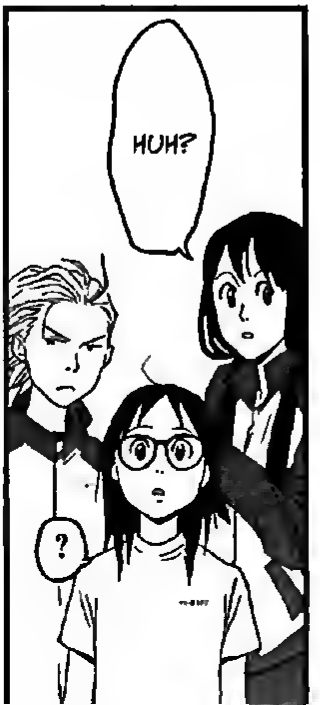

I'M ERI NOGAMI
FUMINO OOKURA.
MAHARU MIYAJI.
WE SECOND YEARS WILL TEACH YOU THE BASICS.
IF THERE IS SOMETHING YOU DON'T KNOW JUST ASK US. OKAY?

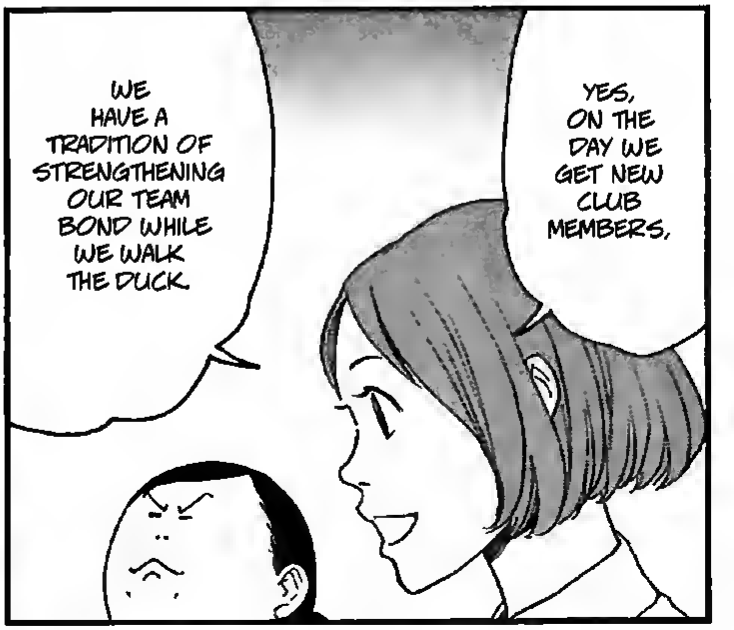
IT'S NICE TO MEET YOU.
S'UP

WITH THE OTHER 4 3RD YEARS PRACTICING OVER THERE WE HAVE 8 MEMBERS IN TOTAL.
HI, THERE.
THIS IS OUR CLUB LEADER, 3RD YEAR MIZUNO SENPAI.

10


AT THE BOTTOM OF THE HILL?
SO, YOU THREE GO AHEAD AND WAIT FOR US AT THE BOTTOM OF THE HILL.
FOR NOW, WE WILL BE PRACTICING OUTSIDE TODAY.

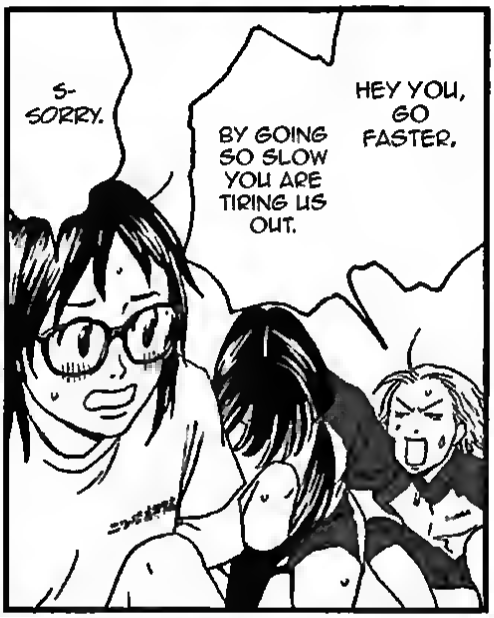

HUH?
?


WE HAVE A TRADITION OF STRENGTHENING OUR TEAM BOND WHILE WE WALK THE DUCK.
YES, ON THE DAY WE GET NEW CLUB MEMBERS,

ALRIGHT, SHOUT LOUDER.
WE CALL IT WALK THE DUCK. SO, YOU GUYS WALK LIKE DUCKS!!!
ONE.
TWO.
ONE.

THIS... IS JUST, PLAIN... INTENSE!
のしっ
のしっ
のしっ
COME ON, LOWER YOUR WAIST MORE!!

WHAT ARE YOU DOING!
HEY!
ポコッ
HEY.. NO COM-PLAINING

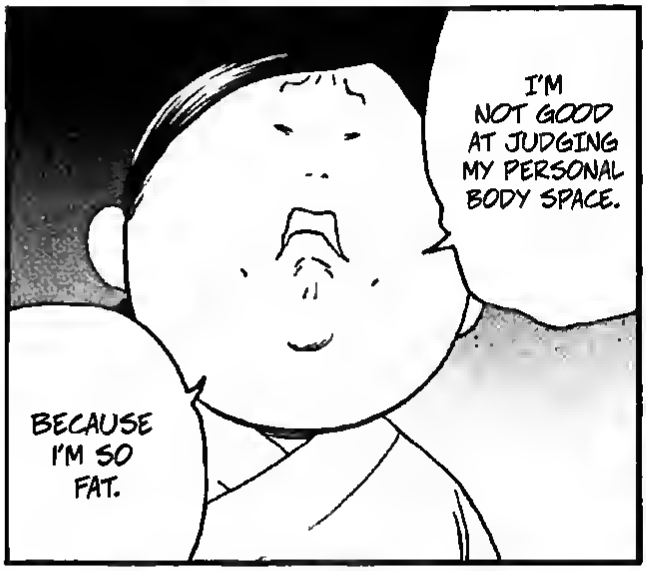

S-SORRY.
BY GOING SO SLOW YOU ARE TIRING US OUT.
HEY YOU, GO FASTER.

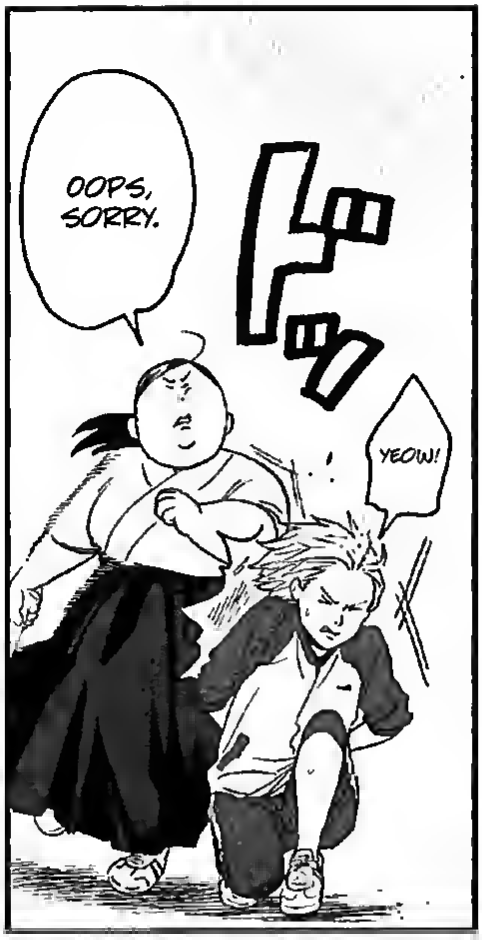
MATCHING YOUR PACE IS ONE OF THE CORES OF TRAINING.

12

UH, NOISY FATSO.
ボソッ
ハアッ
ハアッ

HEY FATSO, DON'T WALK SO CLOSE TO ME.
SORRY, SORRY.


I'M NOT GOOD AT JUDGING MY PERSONAL BODY SPACE.
BECAUSE I'M SO FAT.


OOPS, SORRY.
YEOW!

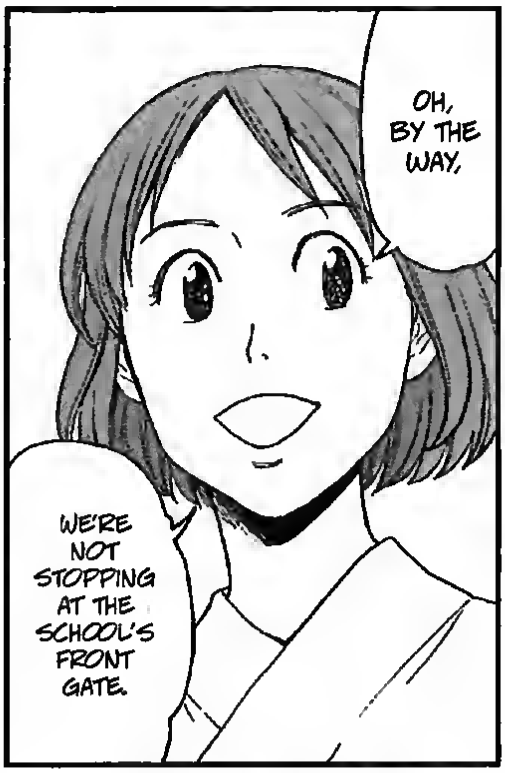
13

THEY'RE BEING VERY HIGH SPIRITED.

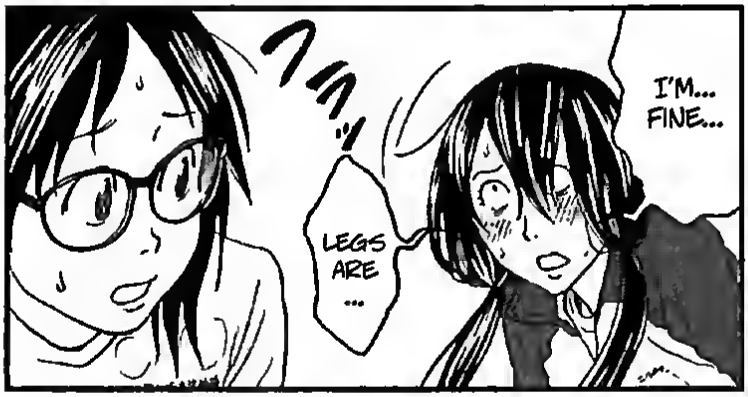
IZZAT, SO?

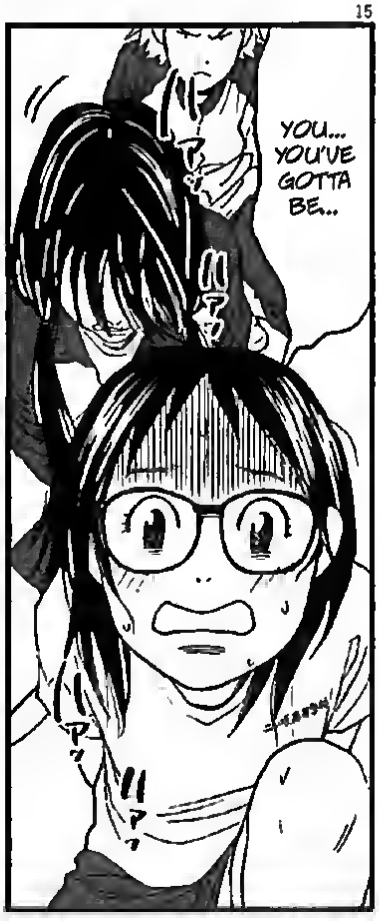
YOUR LEGS ARE SHORTER THAN MINE, TOUJIMA-SAN, SO THIS MUST BE HARDER FOR YOU.
I'M OKAY, SO DON'T WORRY ABOUT ME.
ARE YOU OKAY KONNO-SAN?
DO YOU WANNA SWITCH WITH ME?
NO ....
THIS GIRL IS DOING PRETTY GOOD.
IT'S ONLY A LITTLE FURTHER.
COME ON.
.....
14
FURTHER !!!
JUST A LITTLE,

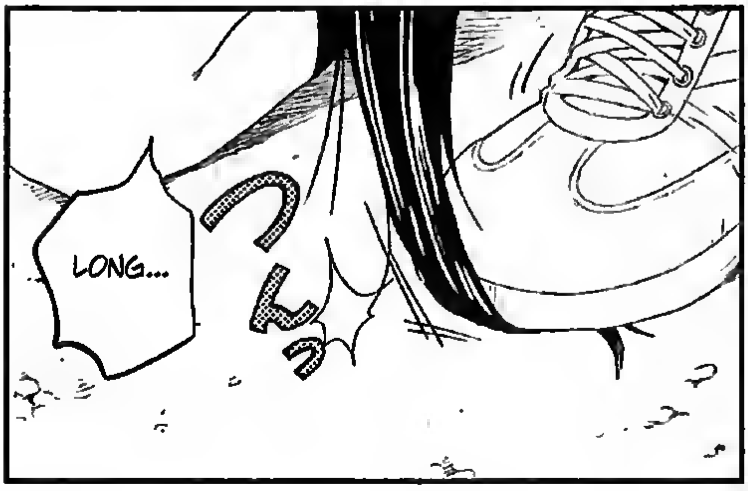
WE WILL GO ON,
UNTIL WE REACH THE TOP.


OH, BY THE WAY,
WE'RE NOT STOPPING AT THE SCHOOL'S FRONT GATE.

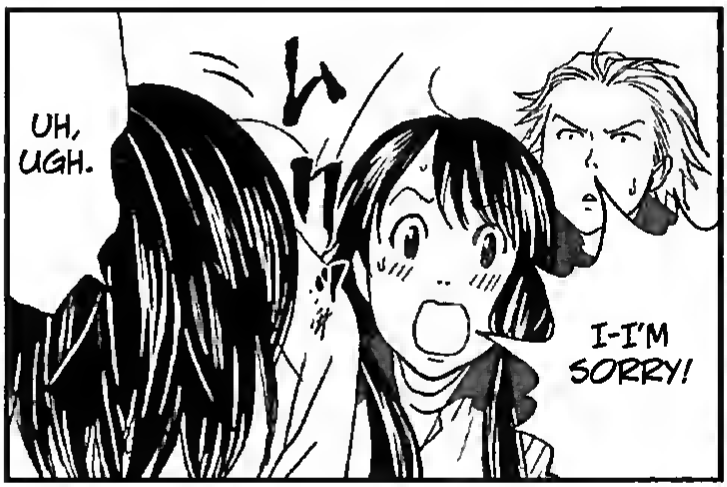
15


I'M... FINE...
LEGS ARE ...


YOU... YOU'VE GOTTA BE...


LONG...

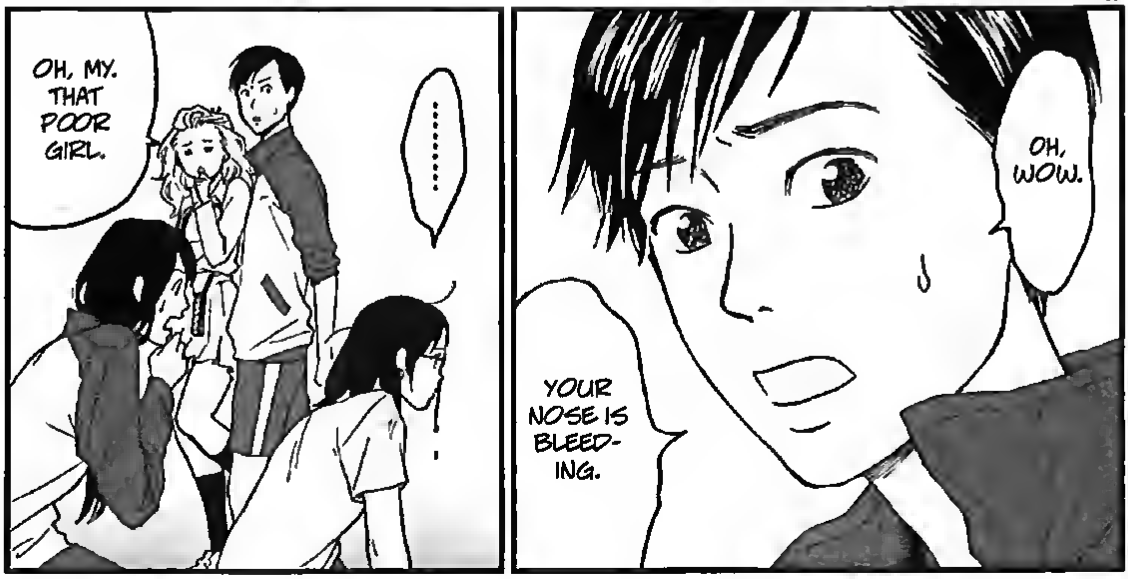
ゴゴゴ


UH, UGH.
I-I'M SORRY!

O...
OI...

WHA-WHAT?

17

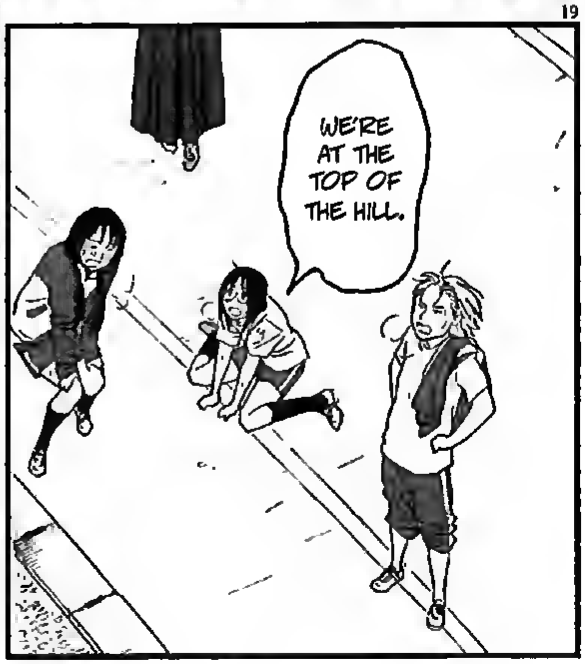


NO...
WANNA GO BACK?
ARE YOU OKAY?
WOW.
I CAN'T TURN BACK,
IHM... BHOKAY...
のしのしのし
W-WAIT UP!
NOW.
この先行き止
のしっ
AH... UM...
OI.
SO, SHE STILL HAS SOME ENERGY.
SHE SUDDENLY SPEEDED UP.

MY YOUTH.
GOODBYE,

HO
HO
THERE'S A SHRINE UP THERE.

OKAY, STOP.

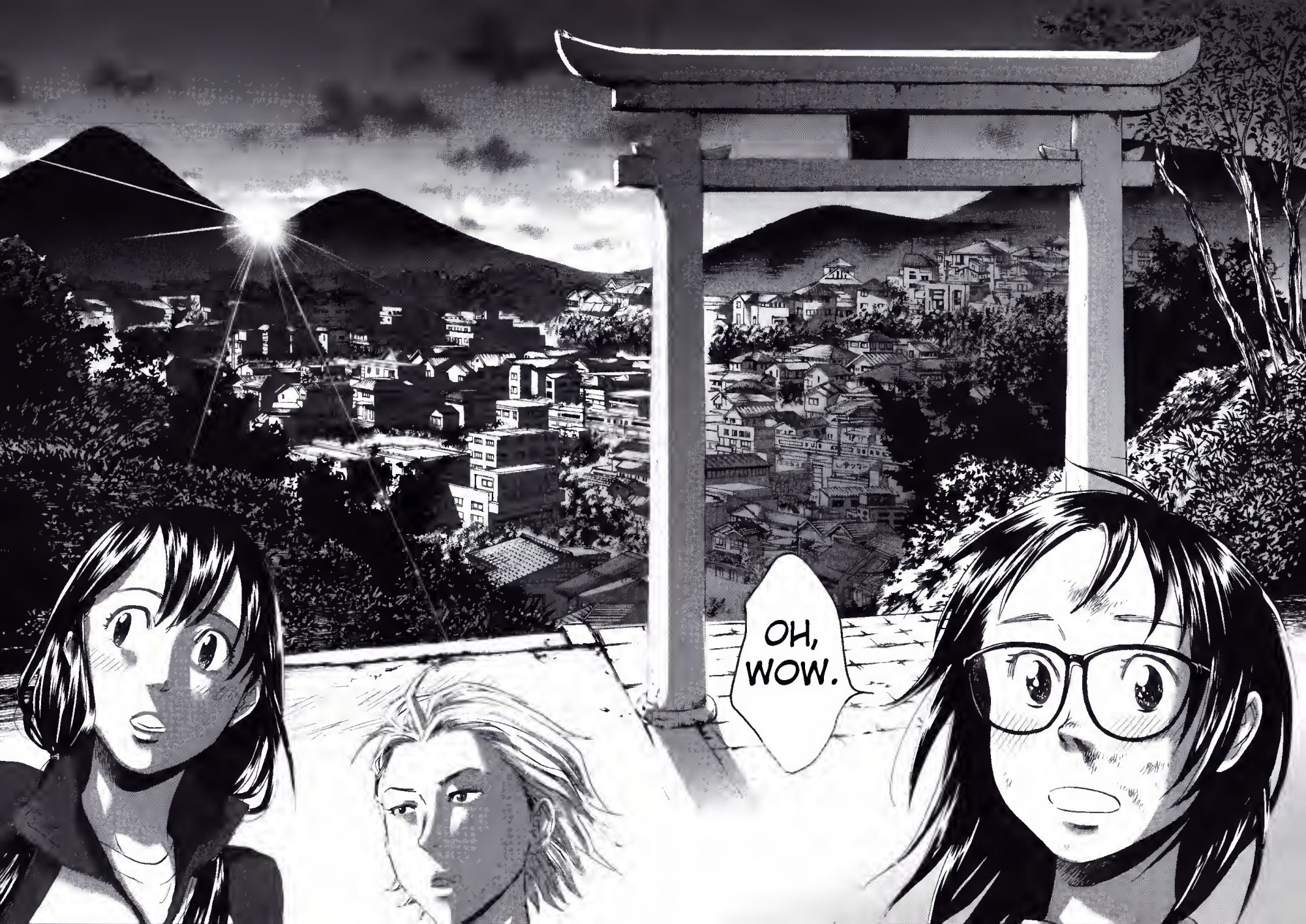

WE'RE AT THE TOP OF THE HILL.

パン パン
ガラン ガラン
THIS YEAR,
PLEASE. LET US GO TO INTER-HIGH.

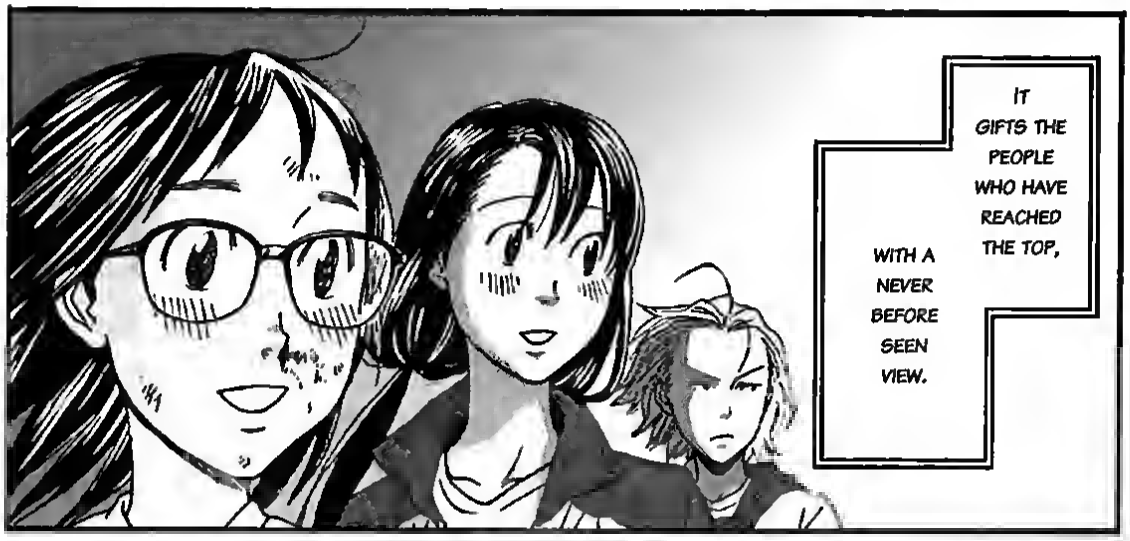
20

ALSO, LET THE TOURNA-MENT VENUE BE AT A RESORT.
WHILE, YOU'RE AT IT, I WANT A BOY-FRIEND.
PLEASE DON'T LET MY LEGS GET FAT EVEN IF I PRACTICE.
PLEASE SEND NAKAMURA FROM GENKOKU TO HELL.
AREN'T YOUR PRAYERS TOO GREEDY?

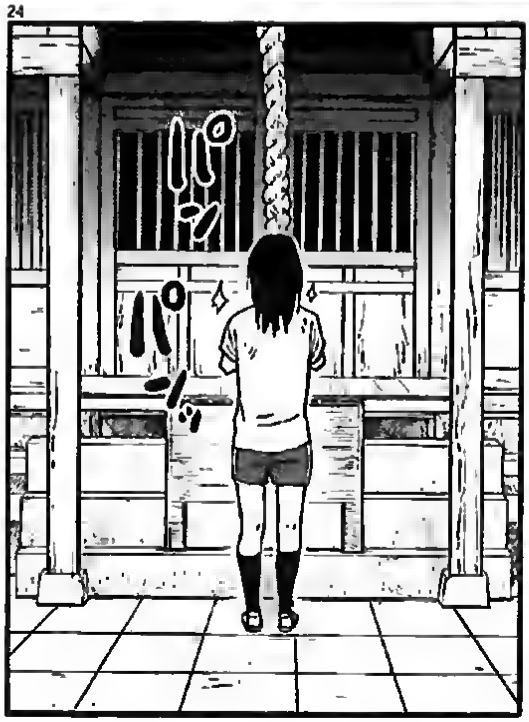
YOU THREE SHOULD MAKE A WISH TOO.
.....
IT'S ALRIGHT THIS GOD ANSWERS TO HARSH PRAYERS.
SO, WE'RE NOT THE ONLY ONES DOING THIS.
PLEASE DON'T MAKE ME ANY TALLER.
NO, NO, NOT THAT. UM...
UM... UM... PLEASE DON'T MAKE MY TEETH BROKEN FROM FALLING EARLIER.
PLEASE MAKE THAT FATSO FALL OVER.
21
HEY, EVERYONE LOOK!


OH, WOW.

WASN'T JUST A PAINFUL THING.
TO THE NAGINATA CLUB!
WELCOME,
THIS STEEP HILL,

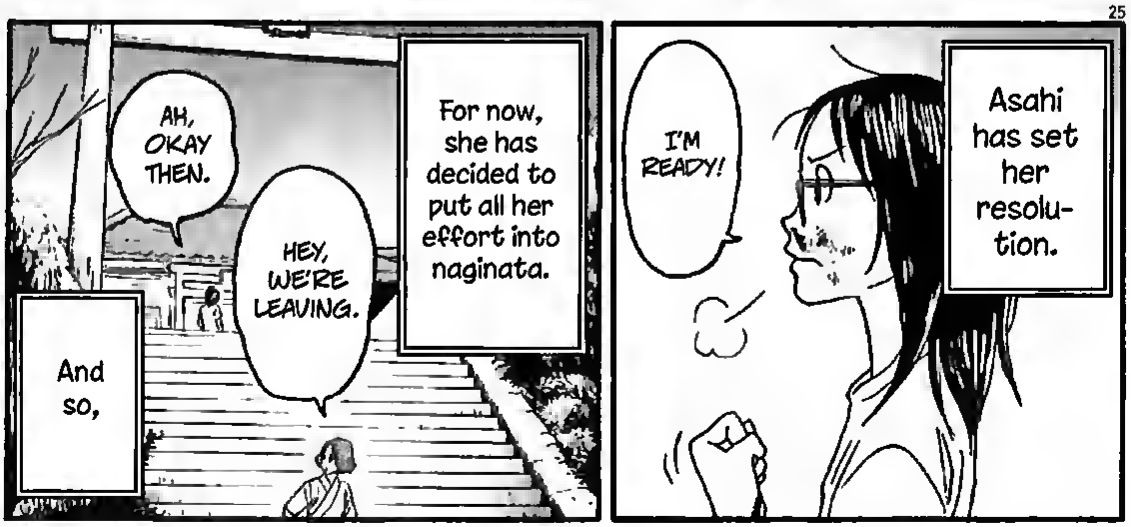

IT GIFTS THE PEOPLE WHO HAVE REACHED THE TOP,
WITH A NEVER BEFORE SEEN VIEW.

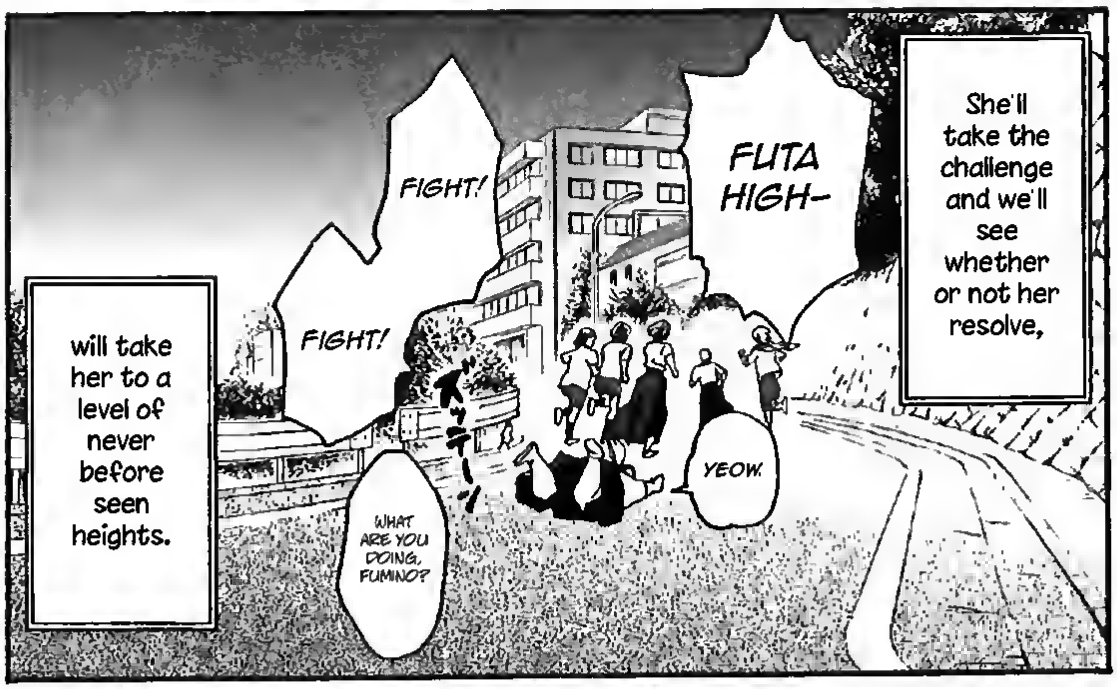
24

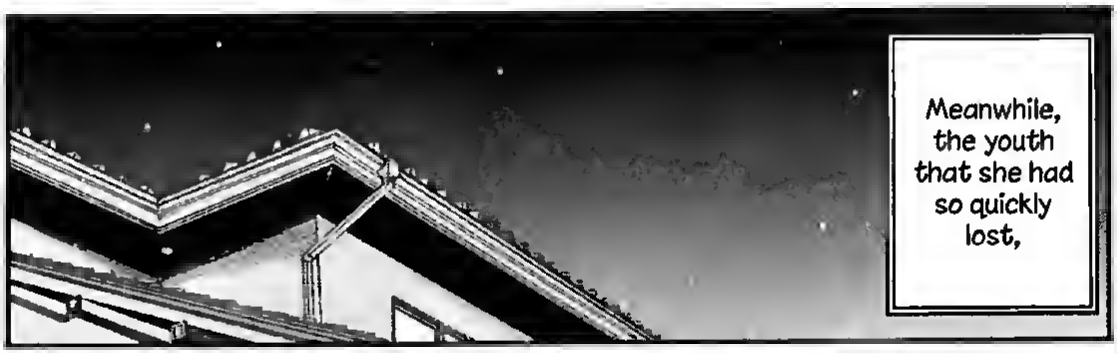


AH, SO THIS IS WHAT YOU CALL SHARED BONDS OF HATRED?
NEXT YEAR IT'LL BE YOUR JOBS TO BRING THE NEW FIRST YEARS HERE.
.....
ISN'T THERE A BETTER WAY YOU CAN SAY THAT?

SINCE I'VE LEFT MY YOUTH BEHIND,
ER... UM...
LET ME BECOME STRONG IN,
NAGINATA!


25
AH, OKAY THEN.
HEY, WE'RE LEAVING.
For now, she has decided to put all her effort into naginata.
And so,
I'M READY!
Asahi has set her resolution.


She'll take the challenge and we'll see whether or not her resolve,
FUTA HIGH-
FIGHT!
FIGHT!
will take her to a level of never before seen heights.
WHAT ARE YOU DOING, FUMINO?
YEOW.


Meanwhile, the youth that she had so quickly lost,

26

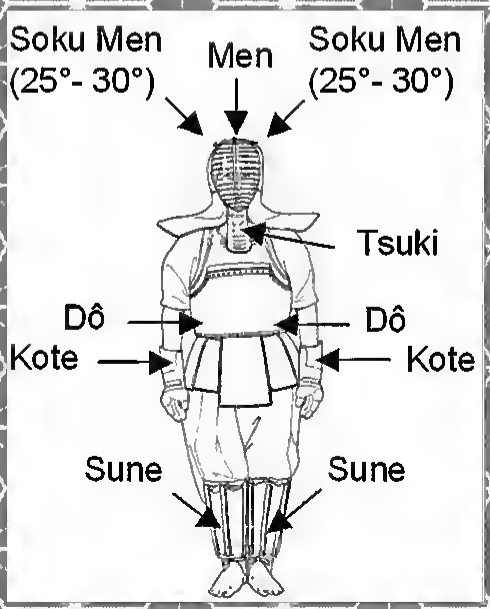
was unexpect-edly near.
WAIT, YOU SAW THAT?
THAT HAPPENED ALL BY ITSELF.
MAHARU-NEE-CHAN, DON'T BULLY THE FIRST YEARS TOO MUCH.
ONE OF THEM WAS BLEEDING.

BAMBOO SWORD SCANS

TRANSLATOR - DAGGIO

CLEANER & TYPESETTER - 1992MARIGOLD

REDRAWING & QC - ALICE



STRIKE/ATTACK ZONES IN NAGINATA. A GOOD GLOSSARY WITH PHOTOS CAN BE FOUND AT WWW.NAGINATAVICTORIA.ORG/EQUIPMENT.HTML